

もりおか

MORIOKA INTERNATIONAL RELATIONS ASSOCIATION

発行

公益財団法人盛岡国際交流協会

〒020-8530岩手県盛岡市内丸12番2号 盛岡市役所本庁舎1階

TEL 019-626-7524 FAX 019-622-6211

URL <http://www.mira-morioka.com/>

E-mail info@mira-morioka.com



通訳スキルをステップアップ～英語通訳講座～

1月13日から2月17日までの毎週水曜日、プラザおでつてを会場に、英語通訳講座を開催し、19人が英語のスキルアップと通訳の基礎を学びました。

日本語から英語、英語から日本語に瞬間的に変換できるようになるためのトレーニングやメモ取り練習など、式典のあいさつや盛岡の紹

介、医療、文化スポーツなどを教材に通訳のスキルを身に付けるための学習を行いました。最終回では、盛岡の観光案内を1人1人発表し、互いに評価し合いました。

参加者からは「厳しいけれど、とても楽しくなった」、「英作文を瞬時に作るなど大いに役立った」などの声が聞こえました。

<目次> ●英語通訳講座・・・1ページ ●Victoria Watch・・・2ページ ●教えて！あなたの活動・・・3ページ
●事業報告・・・4ページ ●協会からのお知らせ・・・4ページ

フランス語入門講座

今年度の語学入門講座はフランス語。3月2日から16日までの毎週水曜日にプラザおでつで21人が参加し、フランス語に親しみました。

日本でも知られている「ボンジュール」などのあいさつや自己紹介の仕方、アルファベット、旅行で使えるフランス語などを学びました。日本語の発音にない音がたくさんありましたが、皆さん積極的に発音を練習していました。

語学のほかに、フランスの文化についても、面白く解説していただき、楽しい講座となりました。



事業報告



日本文化体験講座

3月6日(日)に盛岡市中央公民館別館で日本文化体験講座を行いました。ベトナムや中国、タイの3カ国10人の外国人と3人の市民が、茶道を通して交流を深めました。

お茶やお菓子のいただき方、お茶のたて方を体験。皆さん興味津津で積極的に先生に質問をしたり、参加者同士が母国語で美味しいは何か教え合うなど、交流を深めました。

参加者は「本場で茶道を体験して、とても勉強になって良かった」と楽しんで茶道を体験していました。



協会からのお知らせ

平成28年度賛助会員募集中☆

当協会は、協会の目的や活動に賛同していただける賛助会員を募集しています。賛助会費は、事業の運営に使われています。幅広い国際交流事業を展開していくため、多くの皆様のご協力をお願いします！

【特典】講座などへの先行申し込み・参加費の

割引、機関紙の送付

【年会費/口】(4月～翌年3月)

個人会員1000円 団体会員10000円

中学生ビクトリア市研修



世界の屋台村



編集後記

盛岡市内でも早春に姿を見せる福寿草が咲いたり、木々の芽が日に日に大きくなったりと春がすぐそこまで来ていますね。ポカポカ陽気の中、お散歩しながら春を探すのもよさそうですね♪私事ですが、機関紙編集に携わるのは今号が最後となります。今までありがとうございました。今後の機関紙もお楽しみに！
(にゃーご)

教えて！あなたの活動 -国際交流団体をご紹介！-



*年度最終号企画

【団体名】日本語交流室「じょい」

☆日本語交流室「じょい」とは？

日本語交流室「じょい」、通称「じょい」は、平成7年に盛岡市の企画事業「異文化理解講座」の受講生が立ち上げた、日本語を母語としない人たちへの、ことばと生活への支援「何でも相談室」が始まりです。

平成10年に会の名称を現在の“日本語交流室「じょい」”に改め、活動の基本を「日本語を母語としない人たちへの日本語支援」としました。

会を「じょい」と名付けた理由は、盛岡町家で慣れ親しまれた言葉「居間」を表す「常居（ジョイ）」と英語の”Enjoy”や”Join”などを掛け合わせ、日本語を学びたい人が気軽に私たちの教室へ足を運び、楽しく日本語を学んで欲しいと願ったからです。



日本語教室の学習風景

☆活動内容

地域社会との融和も大切に、日本語支援のほかに「お点前体験」など、民間のサークルの協力を得た活動も行っています。以下、年間を通じての活動内容です。

- ①日本語教室：毎週火曜日13:30～16:00（*盛岡市との共催事業です）
- ②日本語講師派遣：他団体からの要請に応じて日本語の指導に出向きます。

- ③日本文化の紹介：4月下旬の「お花見」、7月の七夕、また2月の節分、3月の「ひな祭り」などの行事を介し、日本の文化に親しむ機会を設けています。



日本文化の紹介の1コマ：七夕飾りを作ったり（左）、ひな祭り行事を体験したり（下）しています



- ④「じょい」フェスティバル：12月の活動日を利用して、学習者と支援者の共同作業によるイベントです。学習者の国の紹介や歌、踊り、またマジックなどの特技披露もあり、学習者と支援者の和やかな交流の場とともに、学習者の思い出づくりの良い機会ともなっています。

この20年間、私たちは日本語ボランティアとして、さまざまな国の人たちと接してきました。「日本語支援」と称し、多種多様な異文化を勉強させてもらっているのは、実はこちら側かもしれません。

【団体情報】日本語交流室「じょい」
（代表 大畑佳代子）

事務局 盛岡市西松園4-25-5（佐藤征子方）
電話 019-663-0405

Victoria Watch ~ビクトリア情報をお届けします~

*年度最終号企画



盛岡市・ビクトリア市姉妹都市提携30周年記念事業の一つであるカーリング交流で来盛した、記念事業のために結成したビクトリアカーリングチームの代表 トム・マクファーソンさんに今のビクトリアの様子や盛岡を訪れた思い出を寄せていただきました。



わんこそばを体験したマクファーソンさん(右)

盛岡の友人が、盛岡の雪の様子を教えてくださいました。ビクトリアは、この冬、雪はなくたくさんの雨が降りました。現在、こちらでは日本のスモモやサクラノボの花が咲いています。ビクトリアでは、3月初旬に、「フラワーカウント」というイベントがあり、庭中の花を数えて市に報告するのですが、参加している人たちが結構いるようです。



ビクトリア周辺ではすでに花が咲いています

こうして花や木が芽吹く頃、カーリングの季節は終盤を迎えます。私たち13人にとって、今季1番の思い出は、10月に盛岡を訪問したことです。美しい姉妹都市を訪れ、姉妹都市提携30周年のお祝いとともに分かち合うことができました。

盛岡駅で、横断幕や旗の歓迎を受けたときから、この旅が特別なものであることを感じていました。盛岡市役所、IGRいわて銀河鉄道観光、盛岡・ビクトリア友好協会のお一人お



盛岡駅のホームで横断幕や旗での嬉しい歓迎を受けました

一人が、観光や食事、宿泊、そしてカーリングと、素晴らしい5日間のおもてなしをしてくれました。

岩手はちょうど紅葉が見頃で、小岩井農場や盛岡手づくり村、平泉、狛鼻溪では、たくさんの写真を撮ったものです。日本酒の酒造りは特に気に入りました。ペットボトルによる州議事堂の再現にも圧倒されました。



盛岡城跡公園の美しい景色の中で

また、谷藤市長や市職員の歓迎をいただけたことは光栄でした。琴を奏でる高校生の崇高な調べにも触れ、陽気にさんさ踊りまで挑戦し、素晴らしい時間をすごしました。

わんこそばから晩餐会まで、大変素晴らしい食べ物をいただきました。そしてメトロポリタンホテルの10階から、日の出とともに雄大な岩手山を拝みました。それに加えて、真新しいアイスリンクの最高の氷の上で、素晴らしい対戦者と競技をしました。

しかし、私たちの心にずっと残っているものは、出会った皆さんの優しさであり、ともに笑ったことです。

ビクトリアカーリングチーム

代表 トム・マクファーソン

～平成27年度盛岡国際交流協会・団体賛助会員の皆様ご紹介！～

＜ご協力いただいた団体様＞（掲載許可団体様のみ・五十音順）

- 株式会社IBC岩手放送様
- 株式会社岩手日報社様
- 有限会社栄地所様
- 株式会社エフエム岩手様
- 株式会社エムシーエス生涯学習センター様
- 株式会社川徳様
- たぐち脳神経外科クリニック様
- たぐち脳神経外科クリニック
通所リハビリセンター様
- 株式会社テレビ岩手様
- 株式会社中原商店様
- 株式会社パネット様
- 盛岡商工会議所様
- 学校法人龍澤学園盛岡情報ビジネス
専門学校日本語学科様
- 一般社団法人盛岡青年会議所様
- 学校法人龍澤学園盛岡中央高等学校様
- 盛岡パイロットクラブ様
- 株式会社和かな様

岩手日報社

日曜掲載企画「世界は今」

世界約30カ国の県人ネットワークで
現地の「今」を伝えています

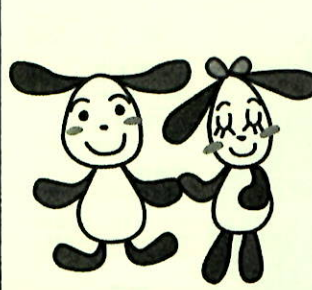
ニッポウオ ハ ヨ ウ

ご購入申し込みは 0120-240840

住所 盛岡市内丸3番7号

電話 019-653-4111

HP <http://www.iwate-np.co.jp>



Hiçiao!
きいçiao! IBC

テレビは6チャンネル
ラジオは684!

IBC岩手放送

本社/F020-8566 盛岡市志家町6番1号
<http://www.ibc.co.jp>

英語にふれ合う番組がこちら!

■「アポロのちよとだけイングリッシュ」

月曜日 10:55～

■「プリンス英米学院の「英語でDo You Know?!」

火曜日 15:40～

■「IWATE NIPPO DAILY TOPICS」

月～金曜日 21:55～

IFEM 岩手

住所:盛岡市内丸2-10

電話:019-625-5511

HP:<http://www.fmii.co.jp>



プーアル茶の店
「上海大可堂」



岩手県と中国雲南省プーアル市が締結した南部鉄器とプーアル茶の
相互普及協定に基づきオープンしたショップが5Fで営業中!



川徳 盛岡市菜園1丁目10番1号
電話(019)651-1111(代表)
— ホームページをご覧ください —
kawatoku.com

[access]
homepage <http://www.mcs2u.com/>
tel 019-623-7755
fax 019-623-7755



株式会社
エムシーエス生涯学習センター
〒020-0025
岩手県盛岡市大沢川原三丁目4-1

脳神経外科・神経内科・整形外科・リハビリテーション科・外科・内科
たぐち脳神経外科クリニック
TAGUCHI

国際交流を
健康面で
サポートします。



住所:盛岡市本町通1-4-19

電話:019-621-1234

HP: <http://www.taguchi-nougeka.jp/>

Eメール: taguchi@taguchi-nougeka.jp

Catch your smile!
たぐち脳神経外科クリニック
TAGUCHI

通所リハビリセンター

笑顔でリハビリ。
笑顔で国際交流。



住所:盛岡市本町通1-3-6

電話:019-621-2348

HP: <http://www.taguchi-nougeka.jp/>

Eメール: taguchi@taguchi-nougeka.jp

放送 月 金

18:15～18:54



<http://www.tvi.jp>



金曜キャスター

藤村恵一 江口アミ

月～木曜キャスター

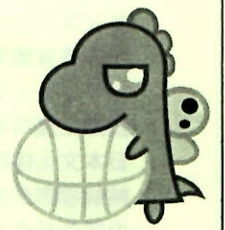
古館友華 柴柳二郎

公益財団法人盛岡国際交流協会
団体賛助会員募集中!


当協会の目的や活動に賛同してくださる
団体賛助会員を募集しています。
幅広い国際交流活動を展開していくため
ご協力をお願いいたします。

【団体賛助会費(4月～翌年3月)】

1口 10000円



盛岡国際交流協会
キャラクター「モリーラ」



盛岡、美味発見。


イーハトーブの味を継ぐ
盛岡冷麺

稲荷町本店
TEL 019-646-541

盛岡駅前店
TEL 019-606-1067

都南店
TEL 019-639-7666

オンマーキッチンイオン盛岡店
TEL 019-605-2761



しなやかにそしてクリエイティブに
株式会社 パネット

あなたも
「もしもし検定」(電話応対技能検定)
を受けてみませんか?
お問い合わせは「パネット」まで!

住所: 盛岡市中央通1-6-30-410 電話: 019-653-2789
HP: <http://pro-ana-panet.jp/>
Eメール: panet@kaigisho.ocn.ne.jp

地域で貯めて・使える
“地域を元気にするカード”

MORIO-J



①加盟店でお買物100円につき1Pが貯まります。
※加盟店によりポイント率が異なる場合があります。

②加盟店で1P=1円としてお買い物に利用できます。

加盟店情報は、「MORIO-Jポータルサイト」をご覧ください。
<http://morio-j.com> 運営会社: 盛岡 Value City(株) ☎019-621-2851

盛岡商工会議所 (盛岡市清水町14-12) ☎019-624-5880
HP: <http://www.ccimorioka.or.jp>


世界から岩手へ! 岩手から世界へ!
盛岡情報ビジネス専門学校 日本語学科

日本語学科は、アジアの留学生が日本の大学・専門学校進学を目指して勉強しています。岩手で学び、将来、母国と日本の架け橋となる人材を育成しています。

住所: 盛岡市大沢川原三丁目4-1 TEL: 019-651-5530
HP: <http://www.mjls.jp> Eメール: nihongo@mjls.jp

一般社団法人盛岡青年会議所は明るい豊かな社会の実現を目的とする満20~40歳までの青年経済人約120名で構成されている団体です。盛岡さんさ踊りでは、今年も世界一のパレードとして、多くの外国人の方達とさんさ踊りを楽しみたいと思います。練習会から本番までどなたでもご参加出来ますので、皆様のご参加お待ちしております。

住所: 盛岡市菜園1-6-3 樋下第一ビル4F 電話: 019-651-3778
HP: <http://www.moriokajc.org/> Eメール: info@moriokajc.org



盛岡中央高等学校
MORIOKA CHUO HIGH SCHOOL

国際化を担うグローバルリーダー育成教育
世界18の国と地域22校の学校との姉妹校締結(平成28年3月現在)
【平成27年度の主な国際交流活動実績】

- 第17回CHUO国際教育フォーラム(15の国と地域 63名来校)
- 国際姉妹校研修団来校 タイ・インドネシア(日本語研修)
- グローバルリーダー育成研修 インドネシア訪問
- 国際姉妹校友好訪問 タイ・ニュージーランド・台湾訪問
- 日本人高校生中国ふれあいの場 中国訪問
- 高校生平和大使 スイス訪問
- 岩手県グローバルリーダーズ育成事業 中国訪問
- トビタテ! 留学JAPAN日本代表プログラム カナダ・米国留学

住所: 盛岡市みたち四丁目26番1号
電話: 019-641-0458
FAX: 019-641-5533
HP: <http://www.chuo-hs.jp/>
E-mail: info@chuo-hs.jp

～世界をつなぐ友情と奉仕の輪～

盛岡パイロットクラブ
since 1980



主な活動
・脳関連障害者への支援
・外傷性脳障害の予防啓蒙活動
・高次脳機能障害者への支援
・地域福祉支援
・国際親善 など

■住所 盛岡市愛宕下1-10(盛岡グランドホテル内)
■TEL 019-625-2111
■HP <http://morioka-pc.jimdo.com/>

いわてのイートローカルレストラン
ステーキ 鉄板料理 **和かき** 盛岡本店

岩手の食文化を味わってもらうためには鉄板焼ステーキが一番です。どうぞご来店をお待ちしております。

住所: 盛岡市大沢川原1-3-33
電話: 019-653-3333 FAX: 019-653-3341
HP: <http://www.wakanagroup.com>


公益財団法人盛岡国際交流協会は、盛岡市の歴史・文化その他の特性を生かしながら、さまざまな活動をしています。

- ・ 情報収集・啓発普及事業
キッズ・レッツ・プレイ、語学入門講座 など
- ・ 団体等育成事業
ボランティア登録制度、英語通訳講座 など
- ・ 国際交流事業
日本文化体験講座、世界の屋台村、国際理解講座 など
- ・ 姉妹都市交流促進事業
中学生ビクトリア市研修

**公益財団法人盛岡国際交流協会
団体賛助会員募集中!**

当協会の目的や活動に賛同してくださる団体賛助会員を募集しています。幅広い国際交流活動を展開していくためご協力をお願いいたします。

【団体賛助会費(4月~翌年3月)】
1口 10000円



盛岡国際交流協会
キャラクター「モリーラ」